

**Russian Orthodox Church of the
Resurrection of Christ**
1201 Hathaway Lane NE
Minneapolis, MN 55432-5720
Phone: 763-574-1001
web site: <http://www.resurrectionskete.org/>
email: rusmch@msn.com

Services
Mon - Fri
8 AM & 6 PM

Schedule for the Week of September 13 - 19, 2015

Sunday Sep 13	Deposition of the Sash of the Theotokos
Monday Sep 14	Church New Year / Церковное Новолетие 9:00 AM Service
Saturday Sep 19	5:30 PM Vigil
Sunday Sep 20	Forefeast of the Nativity of the Theotokos Предпразднство Рож. Пресвятой Бцы 8:15 AM Nocturns, Confessions 9:00 AM Divine Liturgy / Литургия 6:00 PM Vigil for Nativity of Theotokos
Monday Sep 21	Nativity of the Theotokos / Рождество Пресвятыя Бцы 9:00 AM Divine Liturgy / Литургия

Upcoming Feastdays:	
Elevation of the Cross -	Sept 27

надлежало родиться Богородице Деве от Анны, природа не осмеливалась плодоносить прежде благодати, но пребывала бесплодной, пока благодать не произрастила плод. Ведь надлежало, чтобы родилась первородной Та, Которая родит “Рожденного прежде всякой твари... и Им все стоит” (Кол. 1,15-17)

О блаженная чета, Иоаким и Анна! Все творение обязано вам (благодарностью), ибо через вас оно принесло Творцу дар, превосходящий все дары, - Священную Матерь, Единую и Достойную Создателя... О чудеса из чудес и диво из всех дивнейшее! Ведь следовало, чтобы чудесами был приготовлен путь несказанному и снисходительному Боплощению Вожию» (*Прп. Иоанна Дамаскин*)

The Birth of the Virgin Mary

The first Holy Day in the Church New Year is that of the Birth of the Virgin Mary, which is commemorated on September 8/21. The reason for this was explained by St. Photius, who lived around 897, who wrote in one of his sermons that “the present feast honoring the birth of the Mother of God easily carries off the glittering prose of seniority against any competitor ... for without this event, none of those which evolve out of it would have happened ... This Holy Day was the root reason, the source, the foundation ... and is recognized as the day of universal salvation.”

There is no information in the Bible about Mary’s birth; the information appears in the Protoevangelium of James, an apocryphal book.

Mary was born either in Jerusalem or Nazareth to a wealthy family. Her parents, Joachim and Anna, had been childless and despaired of having a child due to their advanced age when Mary was born. She was a much wanted and beloved child, and it was interesting to read that her parents gave her a big party to celebrate her first birthday. James tells us that contrary to tradition, the priests who were invited blessed her saying, “O God of our fathers, bless this child, and give her an everlasting name throughout all

Из Слова на Рождество Пресвятой Богородицы



«Почему Девственная Матерь родилась от бесплодной? Потому что надлежало, чтобы к единственной новости под солнцем, главному из чудес, был проложен путь (другим) чудесам, постепенно восходящим от меньшего к

большему. Существует и другая причина, более возвышенная и Божественная: природа, побежденная благодатью, остановилась в трепете, не дерзая предварить ее. Итак, когда

generations.” It was unusual to bless a girl child, and was not traditional to hold birthday parties. However the whole community celebrated the unusual occasion of the child’s birth.

We chant with St. John Damascus at the matins for this day: “The holy parents of the Mother of God received from heaven a gift worthy of God, a throne higher than the very cherubim – she who in childbirth would bear the Word and the Creator.” *(from the Orthodox Herald)*

Мир

Слово “мир” имеет два значения в Священном Писании.

1. Словом “мир” обозначается все человечество в следующих и подобных им выражениях Писания: “Ибо так Бог возлюбил мир, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий верующий в Него не погиб, но имел жизнь вечную.” *(Ин. 3,16).*

2. Словом “мир” обозначаются те люди, которые ведут греховную жизнь, противную Божией воле, живут для времени, а не для вечности... “Если мир вас ненавидит, знайте, что Меня прежде вас возненавидел. Если бы вы были от мира, то мир любил бы свое; а как вы не от мира, но Я избрал вас от мира, потому ненавидит вас мир” *(Ин. 15,18-19).* “Не любите мира, ни того, что в мире: кто любит мир, в том нет любви Отчей. Ибо все, что в мире: похоть плоти, похоть очей и гордость житейская, не есть от Отца, но от мира сего. И мир проходит, и похоть его, а исполняющий волю Божию пребывает вовек” *(1 Ин. 2,15-17).*

“... Не знаете ли, что дружба с миром есть вражда против Бога? Итак, кто хочет быть другом миру, тот становится врагом Богу” *(Иак. 4,4).* ...Большинство людей проводило и проводит жизнь греховную, мерзостную пред Богом, враждебную Богу: по этой причине и потому, что большинство врагов Божиих несоизмеримо велико в сравнении с числом верных слугителей Бога, большинство называется в Писании миром; относящееся к большинству приписывается всему человечеству.

“Великое приобретение – быть благочестивым и довольным. Ибо мы ничего не принесли в мир; явно, что ничего не можем и вынести из него. Имея пропитание и одежду, будем довольным тем. А желающие

обогащаться впадают в искушение и в сеть, и во многие безрассудные и вредные похоти, которые погружают людей в бедствие и пагубу” *(1 Тим. 6,6-9).* К такому же нравственному бедствию, к какому приводит человека сребролюбие, приводит славолубие и сластолубие; из этих трех главных страстей состоит любовь к миру.

(Свят. Игнатий Брянчанинов).

Peace of Soul

For everyone, peace of soul is precious. With those who have attained it, the body can be in constant motion; in work, in pain, but their souls, affixed to God, always remain in unwavering peace. St. Seraphim of Sarov teaches, “It is necessary to concern oneself with all means in order to preserve peace of soul and not to be disturbed by the insults of others.” That is why it is necessary, at all costs, to restrain yourself from anger with the help of vigilance over one’s self, preserving the mind and heart from indecent movements. For preserving peace of soul, it is also necessary to avoid judging others. By not judging and by silence, peace of the soul is preserved. When a person is in such a state of mind, he receives divine revelations. In order for one to be preserved from judging others, he must be vigilant over himself; he must not receive from anyone non-spiritual thoughts and he should be dead toward everything worldly. We must tirelessly guard the heart from indecent thoughts and influences. ‘With closest custody, guard your heart for in it are the sources of life.’ *(Prov. 4;23).* From perpetual vigilance over the heart, purity is born, in which the Lord is seen according to the words of eternal truth: “Blessed are the pure in heart, for they shall see God” *(Matt. 5:8).* *(Prologue of Ochrid)*

Страсти суть недуги души, ее язвы и струпы, отлучающие ее от Бога. Блажен тот, кто очистился от них.

Страсти держатся одна за другую, как звенья в цепи.

Христово же бремя легко: безгневная чистота, кротость, радость духа, воздержание страстей, любовь ко всем, рассуждение святое, вера непоколебимая, терпение скорбей, смотрение на себя, как на чуждого миру, желание изыти из мира и сретить Христа. (Преподобный Исаия)